

## ROLNICZY. HANDLOWY I PRZEMYSŁOWY.

Dnia 22 Października 1885 roku.

Nr 42

10 (22) Października 1885 r.

### Zaraza pyskowa Febris bullosa epizootica.

(Dokończenie.—Patrz Nr. 41).

Główna przyczyna choroby mieścić się zdaje w zanieczyszczeniu paszy przez szczególny rodzaj owadów, lub ich odchodów, albo też ulokowania się na pewnych roślinach dotąd niepoznanych, skrytoplciowych pasożytów. Że podobne przytoczone powody najprawdopodobniej wpływać mogą na okazanie się zarazy pyskowej, posłużyć może za dowód utrzymanie krów, mianowicie po miastach większych, systemem stabulacyjnym, które będąc utrzymane cały rok na stajni, nie są narażone na dotkliwy wpływ zmiennej atmosfery, a nadto w celu wyciągnięcia jak największej korzyści z mleczywa, otrzymują paszę niejednorodną i najlepszych przymiotów. Obawa przeniesienia pierwiastku zaraźliwego, również tu miejsca mieć nie powinna, ponieważ bydło jest odosobnione, a jednak i tak utrzymywane zwierzęta, mimo wszelkiej ostrożności od zarazy nie są wolne. Wprawdzie zaraza u sztuk utrzymywanych systemem stabulacyjnym, daleko jest łagodniejszą i prawie nigdy nie przybiera charakteru złośliwego, jednak podczas grasowania pleśniawki, nie jest zabezpieczone i tak utrzymywane bydło, chociażby przedsięwzięte były nawet najenergiczniejsze środki ostrożności. Do dnia więc dzisiejszego nie posiadamy pewnych danych, jakie mianowicie okoliczności są w stanie wywołać pierwotne okazanie się choroby; domniemanie bowiem wyższej przytoczone nie upoważniają nas do stanowczego określenia powodów, zdolnych chorobę wywołać. Najważniejszą przyczyną szerzenia się choroby jest zarażenie za pomocą pierwiastku stałego (Contagium fixum) komunikującego się przez udzielenie wprost z chorych na zdrowe sztuki, lub za pomocą przenośników, lub za pomocą pierwiastku lotnego (Contagium Volatile). Pierwiastek zaraźliwy z nadzwyczajną szybkością udziela się zwierzętom, jest on skoncentrowany w płynie pęcherzyków rozmieszczonych w jamie pyskowej, w mleku krów, w śluzie wpływającym z pyska, jeżeli ten jest zmieszany z wysiękiem z pęcherzyków, przylegać może do podściółki, do roślin znajdujących się na pastwiskach, udzielić się może z pokarmu, napoju, z resztek pozostałej paszy, od różnych przedmiotów używanych do karmienia i pojenia zwierząt, od dróg, któremi zwierzęta przechodzą, przenosić się może za pomocą odzieży, przewożenia bydła kolejami żelazną, udzielić ją mogą zwierzęta dzikie i t. p. Zaraza przechodzić może 4 a nawet 6 tygodni, w nawozie trwa do kilku miesięcy. Jak zaś choroba daje łatwo się przenosić, mianowicie przez trzodę chlewną, przytoczymy parę przykładów, i tak: W r. 1809 świnie z Bawaryi przeniosły zarazę do Szwajcaryi; w roku 1828 i 1833 świnie z Polski przeniosły też zarazę do Saksonii. W r. 1833 zauważano w Prussach, że wszędzie tam, gdzie przechodziły i odbywały noclegi stada świń, zaraza wybuchała niezwłocznie. W tymże czasie do Belgii zanieśioną została przez świnie z Hollandyi, gdzie panowała do roku 1842, i z kąd rozprzestrzeniła się na całą Europę. W roku 1839 w Anglii w miesiącu

lipcu ilość chorych dochodziła do 50,000 sztuk i mała ilość hrabstw od tej zarazy była wolną.

Lata mokre i zbyt suche, sprzyjają występowaniu i szerzeniu się choroby, i jeżeli ta nie okazuje się w sposób miazmatyczny, łatwiej panowanie jej ograniczyć można. Choroba od czasu udzielenia pierwiastku zaraźliwego, objawiać się zwykła między 3 a 6 dniem i tyle razy zwierzęta dotykać może, ile razy miejscowość przez zarazę zajęta zostanie; w czasie jednak panowania choroby zwierzęta, które raz zachorowały, utracają możliwość powtórnego zarażenia się. Mimo wyliczonych tu powodów, wiele mamy przykładów, że zaraza pyskowa objawiała się z niewiadomych dotąd przyczyn, a niektórzy z badaczy obwiniają nawet muchy, które za pomocą płynu wypływającego z pyska chorych zwierząt, mają zarazę w odległe miejsca przenosić.

Pleśniawka liczy się do chorób łagodnych prawie nigdy śmiercią się niekończących, chyba jeżeli w skutek niedbałego obchodzenia się się z choremi zwierzętami, przyłączą się różne powikłania, jako to: niezbyt żołądka i kiszek, gorączka wyniszczająca, rak języka (Glos antrax) i t. p. choroby. Mimo jednak swego łagodnego przebiegu, pleśniawka do niemałych przyczynia się strat w gospodarstwie rolném, już to przez umniejszenie nabrała, już to z niemożności użycia zwierząt do pracy, już z powodu raptownego ich wychudnienia. Dzieci pozostające przy piersi matek, młode cielęta, prosięta, karmione surowym mlekiem z krów cierpiących na pleśniawkę, dostają zapalenia żołądka i kiszek, która to choroba prawie zawsze śmiercią kończy się zwykła. Nietylko u młodzieży, ale i u ludzi starszych i zwierząt dojrzalszych choroba często ma koniec smutny. U ludzi, jak powiedzieliśmy, choroba objawia się przez powstanie pęcherzy w ustach, przełyku, a niekiedy w żołądku. O ile mleko szkodliwie oddziaływa nietylko na organizm ludzki, ale i na zwierzęta, może posłużyć następujący przykład: W Anglii pewien gospodarz, któremu bydło poczęło chorować na zarazę pyskową, kazał wydoić cztery krowy chore i mleko oddać dwunastu wieprzom, które wypasał na folwarku. Po upływie czterech dni jeden wieprz wypchnął, w ciągu tygodnia wszystkie opasy ciężko zachorowały, a w końcu pozdychały. Po skrupulatném zbadaniu okazało się, że mleko od chorych krów, stanowiło jedyną przyczynę śmierci.

*Leczenie.* Przedewszystkiem zwierzęta uwolnione być mają od wszelkiej pracy, pozostawać w chlewach wygodnych, umiarkowanie ciepłych, mających świeże powietrze (bez przeciągów). Często zmiana czystej i suchej podściółki przedstawia tę korzyść, że obok wygodnego spoczynku, jaki dla zwierząt jest pożądany, zabezpieczać będzie szparę racicową od zaaplikowania się wpływającej z pyska materii. Ponieważ w chorobie tej zwierzęta z powodu nadzwyczajnego cierpienia jamy pyskowej nie są w stanie spożywać pokarmu suchego, przeto takowy zastąpiony być winien poilem z otrąb lub z maki, gotowanemi kartoflami, rzepą, marchwią, kapustą, sałatą, miękką trawą i w ogóle takimi pokarmami, któreby zwierzęta z łatwością przełykać mogły; niemniej często podawać należy napój klejki, mleko kwaśne (świniom), lub po prostu świeżą dobrą i niezbyt zimną wodę. Napój nietylko zaspokaja pragnienie, ale służy do oczyszczenia i odświeżenia jamy pyskowej. Jak wielki wpływ wywierają środki dyetetyczne tu podane, okazało się ztąd, że z niezachowania podobnych przepisów, choroba w łagodnym przebiegu zmieniała się w złośliwą, natomiast w skutek trafnego pielęgnowania, złośliwa przyjmuje

charakter łagodny. Powiedzieliśmy wyżej, że krowy dotknięte zarazą pyskową tracą mleczność i że często dopiero po ociepleniu je odzyskują. Dla zapobieżenia podobnej utracie, potrzeba krowy uległe zarazie doić jak najczęściej i przestrzegać, aby dójki wydawały mleko do ostatniej kropli, przez co gruczoły mleczne zostając w ciągłym drażnieniu, pobudzane są do pospiesniejszego i większego działania. Mleko od krów chorych nie ma być używane na pokarm dla ludzi i zwierząt, lecz po wydojeniu powinno być zlewane do głębokiego dołu.

Wewnętrzne leczenie może być zupełnie zaniechane, przy ścisłym zachowaniu przestróg dyetetycznych; chyba w wypadkach, gdyby stan gorączkowy okazywał się nadto groźnym, trzeba przystąpić do użycia lekarstw. W podobnym wypadku dostatecznym będzie stosować na jedną dawkę pół uncji saletry (Kali nitricum) i 3 uncje soli głuberskiej (Natrium Sulphuricum) w odwarze siemienia lnianego. Trzodzie chlewniej daje się dwadzieścia gran ipecacuany (Ipecacuanhae), lub gran emetyku (Tartari Stibiati) z trzema granami ciemierzycy białej (Radix Veratri albi). Jeżeli choroba wywiązała się w skutek złych przymiotów paszy, zaleca się następujące lekarstwo: sześć łutów pokrajanego wrzosu (Ericae Vulgaris) nalać półgarcem wody i gotować dopóki nie pozostanie jedna kwarta; płyn ostudzić, przecedzić, dodać pół uncji saletry i tyleż soli kuchennej; zadawać taką dawkę po pół kwarty rano i wieczór. Jeżeli zaś choroba powstała w skutek zarazenia, to radzą podawać nastój spirytusowy ciemierzycy czarnej lub białej (Essentia Hellebori nigri et albi), który stosownie do wzrostu, wieku i rodzaju zadawany być winien od 4 do 10 kropli dwa razy dziennie na język. Jamę pyskową należy z nadzwyczajną starannością oczyszczać z oddzielnego nablönka i nagromadzonej śliny, do czego służy mieszanina złożona z dwóch funtów odwaru wrzosu (Ericae Vulgaris), czterech uncji octu i dwóch łyżek miodu prasnego, którą za pomocą gąbki lub cienkiego płótna umocowanego na kij oczyszcza się jamę parę razy na dzień. Jeżeli choroba dłuższy czas się przeciąga i zauważymy przykrą woń z pyska, lub gdy poczyna tworzyć się wrzodziki, w takim razie wrzoz zastępuje się szaflwią i dodaje pół uncji alunu (alumen crudum), lub na fant odwaru bierze się drachmę kwasu solnego i łyżkę miodu prasnego. Przy tworzeniu się wrzodzków przyrządza się lekarstwo złożone z jednej części nastojki myrowej (tincturae myrrhae), dwóch części miodu prasnego i ośmiu wody wapiennej. Nakoniec do celu tego użyć można roztwór złożony z 5 części kwasu karbolowego, 25 octu i 70 wody. Inne zбочenia wynikiem w tej chorobie, tylko weterynarz leczyć może.

*Środki zapobiegawcze.* Z początku choroby należy skrupulatnie zrewidować gromadę i odłączyć sztuki zdrowe od chorych, przeznaczyć osobny dożr, pokarm, stanowisko i t. p. Bydłu zdrowemu należy każdodziennie wymywać jamę pyskową mieszaniną złożoną z funta wody, pół szklanki mocnego octu i dwóch łyżek soli kuchennej. Jako środek zapobiegający radzę używać kwasu karbolowego. W tym celu rozpuszcza się 30 kropel kwasu karbolowego w kwarcie wody i płynem tym za pomocą sprycki oczyszcza się jamę pyskową, a szpary międzyracicowe obmywa się za pomocą gąbki lub płatką. Kwas karbolowy, jako prezerwatywę radzę brać skrzystalizowany w napoju, rozpuściwszy  $\frac{1}{4}$  łąta na dorosłą sztukę. Zachowanie ochędóztwa jest pierwszym warunkiem zapobiegania, dla tego podściół należy często zmieniać, a gnój w odległe pola wywozić i koźmi przyorywać. W początkach wyzdrowienia potrzeba zachować ścisłą dyetę i zwolna przechodzić do zwyczajnej porcji pokarmu, z niezachowania tej ostrożności łatwo powstać mogą choroby gastryczne, trudno usuwać się dające. Ażeby odchody zachować w normalnym stanie, należy dać tyle soli głuberskiej, aż gnój stanie się obrednim. Puszczenie krwi i zbyt wygórowana troskliwość, więcej szkody aniżeli korzyści przynosi.

Ponieważ doświadczenie przekonało, że choroba ta zjawia się w pewnej miejscowości, zajmuje całe okolice, a nawet całe państwa, i nie oczędzza prawie żadnej sztuki, a nadto, że zwierzęta, które zarazę przebyły nie ulegają recydywie, przeto właściwiej zaraz z początku przystąpić do szczepienia całego stada, zwłaszcza, że według doświadczeń, podobnym postępowaniem

wpływamy na łagodzący przebieg choroby, a niekiedy nawet zapobiegamy jej rozszerzaniu się.

*Szczepienie (Inoculatio)* odbywa się za pomocą skaryfikacyi (nacięć) dźiąsł lub języka, albo wargi dolnej, i nacierania naciętych miejsc gąbką napojoną żółto-przezroczystym płynem, zbranym po przebieciu dojrzałych pęcherzyków w jamie pyskowej. Niektórzy radzą, aby szczepienia dokonywać na muszli usznej lub ogonie, albo zaprowadzić niewielki zwitek pakul napojony płynem zarazy pyskowej, pod obwisłą skórę piersi, w którym to miejscu operacya ta i za pomocą nacięć dokonana być może. Najłatwiejszy sposób szczepienia uskutecznia się za pomocą śliny wpływającej z pyska sztuk chorych, którą napawa się płat wełniany i tym naciera jamę pyskową sztuk do zaszczenia choroby przez znaczenie. Już po upływie 48 godzin objawiają się pęcherze na miejscu szczepionem i na tém choroba ogranicza się zwykła.

Wiedząc, że zaraza pyskowa pojawiwszy się w trzodzie, bezwarunkowo prawie wszystko bydło dotyka, i że pierwiastek tej choroby z nadzwyczajną szybkością zwierzętom udzielony zostaje, za właściwe poczytałbym, aby w czasie objawienia się tej choroby, umieścić bydło na stajni, pozamykać drzwi i okna obór i jednocześnie poddać zarazieniu wszystkie na raz sztuki. Podobne postępowanie, zastosowane przez Szwajcarów, tę posiada dogodność, że bydło jednocześnie chorobę przebywa, a przez to zmniejsza się kłopotliwe położenie, na jakie gospodarz w czasie panowania tej zarazy narażony bywa. Nadto szczepienie posiada tę zasługę, że często unika się zarazy racicowej, a przynajmniej zapalenia kopyt i w ogóle cały przebieg choroby tak zarazy pyskowej jak i racicowej, daleko łagodniejszym się staje.

*Przepisy policyjno-weterynaryjne.* Za pojawieniem się zarazy powiadomić właściwą władzę; w miejscach tej grasowania wzbrania się sprzedaż bydła, mięsa i mleka ze sztuk chorych do czasu ustania choroby nie wolno używać na pokarm. Skóry ze sztuk chorych powinny być moczone w ługu przez 24 godzin, sprzęty i różne efekta używane dla chorych sztuk powinny być wymyte ługiem, wybielone wapnem, a stanowiska wykadzone chlorkiem wapna. Przez czas trwania choroby przerywa się komunikacya między bydłem chorém a zdrowém, i to nietylko bezpośrednio, ale i pośrednio, np. za pomocą sprzętów, pastwisk, ludzi i t. p. Pozostałości paszy należy spalić, a gaój koźmi wywozić i natychmiast przyorywać. Szczegółowe przepisy, których treść podaliśmy mieszczą się w § 233 Ustawy Policyi Weterynaryjnej obowiązującej w Król. Polskiem. *Romuald Sobolewski, weterynarz.*

## ROZMAITOŚCI.

**Przemysł cukrowniczy.** Sprzęt buraków zbliżający się ku końcowi, pozwala dziś już z niejaką pewnością ocenić ogólny rezultat. Otóż tegoroczny sprzęt buraków jest o 50 proc. gorszy, niż przeszloroczny. Ciepła we wrześniu, jakkolwiek nieco krótkie wpłynęły jednakże korzystnie na zawartość cukru w burakach, gdyż polaryzacya jest zadowalająca. Wiedeńskie gazety przedstawiają widoki nowej kampanii cukrowniczej w nader różowym świetle. Według pism tych miała się uprawa buraków w Austro-Węgrzech zmniejszyć o 40%, w Niemczech o 15%, we Francyi o 20%. Jakość buraków ma być wszędzie dobra, nawet lepsza niż przeszłego roku. Spodziewaną produkcję cukru w rozmaitych krajach oceniają w beczkach jak następuje: Liczby podane w nawiasie oznaczają przeszlorocznie sprzęty: Austro-Węgry 360,000 (275,000), Belgia 60,000 (80,000), razem 1,650,000 beczek w stosunku do 2,150,000 beczek w roku przeszłym. Zapasy cukru w Europie łącznie z pływającymi ładunkami okrętowymi wynosiły z początkiem września 681,811 beczek, nadto było na składach w Kuby i Stanach Zjednoczonych Ameryki 221,316 b., razem 903,127 beczek, w stosunku do 782,512 beczek roku przeszłego w tym samym czasie. Jeżeli się plus 120,000 beczek doliczy do przypu-



182,000 kw. W Anglii w tym tygodniu powietrze było wilgotne i chłodne, w nocy nawet przymrozki. Rynki pszeniczne utzymały wprawdzie zeszłotygodniowe ceny, obroty jednak były niewielkie, wbrew oczekiwaniom. Dowozy krajowej i zagranicznej pszenicy były zupełnie wystarczające, do tego należy jeszcze dodać składy pszenicy i mąki w Londynie, które 1-go t. m. wynosiły 882,356 kwr., w obec 677,211 kw. 1-go lipca t. r. Pszenica angielska przybywa na rynki w nieszczególnym stanie i tylko lepsze gatunki znajdują popyt na posiew i płacą się o 6 p. wyżej. Mąka utrzymała ostatnie ceny, niejednokrotnie jednak płacono 6 p. drożej. Dowieziono pszenicy angielskiej: 75,263 kw. po cenie przeciętnej 30 sh. 7 d., w obec 72,403 kw. po cenie przeciętnej 30 sh. 6 d., przed tygodniem i w obec 73,368 kw. po cenie przeciętnej 32 sh. 2 d., równocześnie 1884 r. Importowano zaś 1,188,471 ctr. pszenicy, 182,693 ctr. mąki, w obec 1,126,717 ctr. pszenicy, 218,963 ctr. mąki, przed tygodniem i w obec 953,680 pszenicy, 258,732 ctr. mąki równocześnie w roku zeszłym. W tym tygodniu przybył do brzegów angielskich tylko jeden ładunek i 15-go b. m. pozostały dwa niesprzedane. Właściciele ładunków płynących, równie jak i przybyłych, żądali stałych cen, ale brak było ruchu. Licząc do 8 b. m. płynęło do brzegów angielskich 1,050,000 kwr. pszenicy, w obec 1,148,000 kwr. przed ośmiu dniami, i w obec 1,409,000 kwr. pszenicy równocześnie 1884 roku.

Z Londynu depeszowano we wtorek: pszenica spokojnie, ładunki przybyłe stale, angielska  $\frac{1}{4}$  sz., obca  $\frac{1}{2}$  wyżej, groch  $\frac{1}{4}$  sz. drożej niż w zeszłym tygodniu. Mąka i jęczmień do młynów stale. Ze środy: wszystkie gatunki zboża spokojnie, stale, ceny bez zmiany, za pszenicę angielską płacono nieco wyżej. Dowieziono pszenicy obcej 55,750 kw., w obec 33,996 kw. przed tygodniem. Liverpool w wtorku: pszenica biała 1 p. niżej, inne gatunki zboża stale. Hull: pszenica bez zmiany. Leith ze środy: za mąkę pszenicą żądają 1 sz. wyżej, inne gatunki zboża bez zmiany. We Francji usposobienie było słabsze, w Paryżu tendencja na pszenicę i mąkę zniżkowa. W Belgii nastrój był mocny, ale bez życia. W Hollandyi pszenica i żyto pozostały bez zmiany. W prowincjach Nadreńskich ceny były mocne, w Austro Węgrzech droższe, a w Berlinie usposobienie było chwiejne, wczoraj zaś notowano około 1 mr. taniej niż przed ośmiu dniami, obrót jednak był wciąż mały. W pierwszej połowie tego tygodnia handel na naszym rynku był ożywiony, dowozy obfite i nie brakło zapotrzebowania, równie na krajowy jak i na tranzytowy towar, płacono też chętnie pełne ostatnie ceny, a nawet 1 do 2 mr. na tonnie drożej, szczególnie za jasne piękne gatunki; sprzedano również 500 ton stariej pszenicy. Nasi eksporterowie byli w mniemaniu, iż także angielskie rynki w skutek raptownej wyżki cen w Nowym-Yorku i ogólnej stałej tendencji targów europejskich, okażą większe zapotrzebowania na pszenicę. Nadzieje te jednak zawiodły i targ we czwartek był już bardzo słabo usposobiony, które to usposobienie wczoraj doszło jeszcze wyższego stopnia, tak, iż osiągnięta podwyżka znikła, a nawet ceny nie utrzymały się na uprzedniej wysokości. W ciągu tego tygodnia sprzedano 2800 ton pszenicy, w środę 1500 ton, stariej zaś pszenicy ze śpichrza sprzedano: pstrój 126 f. 143, jasno-pstrój 124 do 128 fun. 143, 145 mr. Za nową pszenicę płacono ostatecznie za krajową letnią 124 f. 145, 127 f. 149, czerwono-pstrą 117 f. 138, śnieżystą 127 f. 140, dobrą pstrą 127 f. 146, jasno-pstrą 122 f. 143, wysoko pstrą chorą 128—131 f. 151, 152, 152 $\frac{1}{2}$ , wczoraj za piękną wysoko pstrą 132 f. 157, za polską tranzyt dobrą pstrą 127 f. 139, jasno-pstrą 124—128 f. 140—143, jasno-pstrą 129—132 f. 145—147, wysoko pstrą szklistą 132—133 fun. 152—153, ruską tranzyt czerwoną chorą 123 f. 133, czerwoną 128 fun. 140, czerwono-pstrą chorą 121 f. 130, pstrą śnieżystą 126 f. 135, pstrą chorą 126 f. 137, pstrą 124 f. 135, jasną chorą 122 f. 134, szklistą 123 f. 138, jasno-pstrą chorą 126 f. 140, jasno-pstrą 127 f. 140 mr. za tonnę, pud 115—120 kop. Termina tranzyt na październik płac. 139, na październik-listopad płac. 139, 138, listopad-grudzień płac. 138, 139 $\frac{1}{2}$ , 139, 138, grudzień-styczeń płac. 141, żąd. 139, ofiar. 138 $\frac{1}{2}$ , kwiecień-maj płac. 147, 148 $\frac{1}{2}$ , 148,

ostatecznie żąd. 147 $\frac{1}{2}$ , ofiar. 146 $\frac{1}{2}$ , czerwiec-lipiec żąd. 151 $\frac{1}{2}$ , ofiar. 151. Wymówiono 50 ton.

Żyto krajowe przy małym zaofiarowaniu utrzymało się w cenie, usposobienie zaś na towar tranzytowy było codziennie słabsze i wreszcie na lekkie i późniejsze ziarno nie było prawie zupełnie kupców. Sprzedano w tym tygodniu 700 ton, i płacono za 120 fun. według gatunku za krajowe 122, 123, 124 $\frac{1}{2}$ , za polskie tranzyt 99, 100, ciężkie 102, za ruskie tranzyt 125 f. 101, szczupły 115 f. 97 mr. za tonnę. Termina na październik-listopad krajowe płac. 125, listopad-grudzień krajowe płacono tranzyt 100, kwiecień-maj tranzyt płac. 107 $\frac{1}{2}$ , 108 $\frac{1}{2}$ , 108, 107, ostatecznie żąd. 107, ofiar. 106. Wymówiono 300 ton.

Jęczmień słabo i nawet na wyborowe gatunki brak było nabywców. Krajowy duży 102 f. 108, 113, 114 f. 120, mały obsadzony owsem 106 f. 111, ruski tranzyt 100 f. 95, 111 f. 105, biały 109 f. 125, jasny szczupły bez wagi stęchły 82, 84, polski tranzyt porośnięty 100 f. 107 za tonnę.

Groch polski tranzyt średni 112 i 121 według gatunku, żółty 115 mr. za tonnę.

Fasola krajowa końska 120 mr. za tonnę.

Otręby pszenne polskie średnie 360, ruskie z rewersem średnie 350, 360, 375, grube 3,72 $\frac{1}{2}$  marek za centnar.

Owies krajowy według gatunku 120 i 123.

Rzepak zimowy polski tranzyt 196 mr. za tonnę.

Spirytus chwiejnie 39 i 38,25 za 10,000 litrów %.

Ostatnie kursa berlińskie: banknoty austriackie 161,65, rosyjskie 200,00. Krótkie term. weks. Warsz. 199,60.

#### Sobota dnia 17 października.

Powietrze pochmurne, wiatr północno-zachodni.

Pszenica w miejscu, na dzisiejszym targu było wprawdzie spokojne usposobienie, ale przy wielostronnem zapotrzebowaniu zdołano utrzymać wczorajsze ceny prawie bez zmiany. Sprzedano 700 ton i płacono za krajową letnią 120 do 125 f. 142 do 148, czerwoną stęchłą 120 f. 141, czerwoną 123—125 fun. 145—146, śnieżystą 119—125 f. 128—138, poślednią 114 f. 125, pstrą 124 do 126 f. 145, jasną 120—123 f. 142—144, jasno-pstrą 125 fun. 147, 148, wysoko pstrą 129—132 f. 151—156, za polską na tranzyt 124 f. 123, obsadzoną 125 f. 134, pstrą 120—122 f. 133—138, śnieżystą 138, dobrą pstrą 124 f. 136, dobrą pstrą szklistą 130 f. 141, piękną pstrą 124 f. 140, jasną obsadzoną stęchłą 124 f. 136, jasną chorą 120 f. 132, jasno-pstrą 126—129 f. 142—145, szklistą 126 f. 140, wysoko pstrą 128—130 fun. 145—147, białą chorą 123 f. 143, za ruską tranzyt pstrą śnieżystą 124 f. 130, czerwoną chorą 114—117 f. 115—116, czerwoną obsadzoną 124 f. 132, czerwono-pstrą chorą obsadzoną 121—123 fun. 130, czerwoną 129 f. 141, pstrą 121—128 f. 132—138, jasną chorą 121 f. 138, jasną 120 fun. 134 mr. za tonnę. Termina na tranzyt październik-listopad płac. 138, listopad-grudzień płac. 138, grudzień-styczeń żąd. 139, ofiar. 138 $\frac{1}{2}$ , kwiecień-maj żąd. 147 $\frac{1}{2}$ , ofiar. 146 $\frac{1}{2}$ . Cena regulacyjna 139.

Żyto loco krajowe prawie bez zmiany tranzyt słabo i taniej, zbyt bardzo trudny, pożądane tylko ciężkie. Kupiono 200 ton i płacono według gatunku za 120 f. za krajowe 123, 123 $\frac{1}{2}$ , za polskie tranzyt 98, 99, 100, 101, obsadzone 97, za ruskie tr. szczupłe 98 mr. za tonnę. Termina tranzyt kwiecień-maj płacono 106 $\frac{1}{2}$ , 106. Cena regulacyjna 124, dolnopolskie 100, tranzyt 99. Jęczmień loco spokojnie. Krajowy mały 100 i 104 fun. 109, ruski tranzyt piękny 109, pastewny bez wagi 84, 85, 86 marek za tonnę.

Owies loco krajowy 123, 124.

Groch krajowy do gotowania 140, 146 mr. za tonnę.

Otręby pszenne rosyjskie z rewersem cienkie 3,20 marek za tonnę.

Okowitę płacono 38.

Rosyjskie banknoty: Berlin 200,00. Gdańsk 201,00.